Załącznik Nr 4

do Zasad

**SYLABUS PRZEDMIOTU~~/MODUŁU ZAJĘĆ~~\***

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
|  | Nazwa przedmiotu/modułu w języku polskim oraz angielskim  **Ćwiczenia z gramatyki i stylistyki sanskrytu 3 / Sanskrit Grammar and Stylistics 3** | | |
|  | Dyscyplina  **Językoznawstwo** | | |
|  | Język wykładowy  **Polski** | | |
|  | Jednostka prowadząca przedmiot  **ISKŚiO** | | |
|  | Kod przedmiotu/modułu | | |
|  | Rodzaj przedmiotu/modułu *(obowiązkowy lub do wyboru)*  **Do wyboru** | | |
|  | Kierunek studiów (specjalność)\*  **Filologia indyjska** | | |
|  | Poziom studiów *(I stopień\*, II stopień\*, jednolite studia magisterskie\*)*  **II** | | |
|  | Rok studiów *(jeśli obowiązuje*)  **II** | | |
|  | Semestr *(zimowy lub letni)*  **letni** | | |
|  | Forma zajęć i liczba godzin (w tym liczba godzin zajęć online\*)  **Ćwiczenia, 30 godz.** | | |
|  | Wymagania wstępne w zakresie wiedzy, umiejętności i kompetencji społecznych dla przedmiotu/modułu  **Zaliczone przedmioty *Praktyczna nauka sanskrytu* i *Gramatyka sanskrytu*.** | | |
|  | Cele kształcenia dla przedmiotu  **Kontynuacja tłumaczenia wybranych preparowanych oraz oryginalnych fragmentów literatury sanskryckiej oraz zdobywanie umiejętności udzielania zaawansowanych odpowiedzi dotyczących danego tekstu w języku sanskryckim. Dalsze wzbogacanie znajomości struktur gramatycznych sanskrytu oraz pogłębione poszerzanie swojego zasobu leksykalnego. Doskonalenie umiejętności przygotowywania przekładu literackiego tłumaczonego tekstu.** | | |
|  | Treści programowe:  - realizowane w sposób tradycyjny  **1. Tłumaczenie i analiza kolejnych (wybranych) partii preparowanych, zaawansowanych pod względem trudności oraz oryginalnych tekstów sanskryckich; 2. Pogłębienie umiejętności udzielania zaawansowanych odpowiedzi w sanskrycie dotyczących tekstu; 3. Przekształcanie złożonych zdań sanskryckich i tłumaczenie złożonych zdań polskich na zdania sanskryckie; 4. Porównanie elementów systemu gramatycznego przyjętego przez autorów indyjskich oraz zachodnich; 5. Przedstawienie i dyskusja nad indywidualnymi tłumaczeniami literackimi studentów.** | | |
|  | Zakładane efekty kształcenia  **Student:**  **1. zna miejsce i znaczeniu językoznawstwa w systemie nauk humanistycznych oraz o ich specyfice przedmiotowej i metodologicznej; stosuje tę wiedzę w działalności zawodowej;**  **2. zna wybrane elementy i zjawiskach języka i literatury sanskrytu oraz wybrane zagadnieniach z dziejów życia kulturalnego i społecznego Indii;**  **3. ma umiejętności językowe w zakresie sanskrytu na poziomie zaawansowanym;**  **4. analizuje zjawiska językowe odwołując się do konkretnych metod opisu języka i używając terminologii stosowanej w sanskrycie oraz w języku polskim;**    **5. krytycznie ocenia posiadaną wiedzę i odbierane treści; uznaje znaczenie wiedzy w rozwiązywaniu problemów poznawczych i praktycznych;**  **6. rozumie zasady pluralizmu kulturowego; stosuje w praktyce wiedzę o mechanizmach komunikacji interkulturowej.** | | Symbole odpowiednich kierunkowych efektów:  **K\_W01**  **K\_W03**  **K\_U01**  **K\_U05**  **K\_K01**  **K\_K02** |
|  | Zalecana literatura (podręczniki)  **Sastri V.K.L.V. *Reader III,* R.S. Vadhyar and Sons, Madras 1947.**  **M.M. Monier-Williams, *A Sanskrit English Dictionary*, Motilal Banarsidass, New Delhi 2011.**  **A. Gawroński. *Podręcznik sanskrytu*. Dialog, Warszawa 2009.**  **Z. Klemensiewicz, *Podstawowe Wiadomości z Gramatyki Języka Polskiego*. PWN Warszawa 1984.** | | |
|  | Metody weryfikacji zakładanych efektów uczenia się:  **- przygotowanie się studenta do zajęć, (K\_W01, K\_W03, K\_U01, K\_K02)**  **- sprawdziany pisemne, (K\_W03, K\_U05, K\_K01)**  **- przygotowanie indywidualnych tłumaczeń, (K\_W03, K\_U05, K\_K01)**  **- egzamin. (K\_W03, K\_U05, K\_K01)** | | |
|  | Warunki i forma zaliczenia poszczególnych komponentów przedmiotu/modułu:  **- ciągła kontrola obecności,**  **- przygotowanie tłumaczeń,**  **- sprawdziany pisemne,**  **- egzamin pisemny.**  **Na końcową ocenę składają się następujące elementy:**   1. **egzamin pisemny – do 20% punktacji końcowej** 2. **przygotowanie się do zajęć (ćwiczeń), przygotowanie słownictwa i tłumaczenia przerabianych na zajęciach tekstów sanskryckich – do 40% punktacji końcowej** 3. **oceny ze sprawdzianów podsumowujących powtórzoną i przyswojoną wiedzę – do 20% punktacji końcowej** 4. **oceny indywidualnych tłumaczeń studentów – do 20% punktacji końcowej.**   **Sprawdziany pisemne i egzamin oceniane są według skali:**  **Ocena bdb = uzyskanie co najmniej 90% punktacji końcowej;**  **Ocena db+ = uzyskanie 80%-89,9% punktacji końcowej;**  **Ocena db = uzyskanie 70%-79,9% punktacji końcowej;**  **Ocena dst+ = uzyskanie 60%-69,9% punktacji końcowej;**  **Ocena dst = uzyskanie 50%-59,9% punktacji końcowej.**  **Uzyskanie poniżej 50% skutkuje niezaliczeniem przedmiotu.** | | |
|  | Nakład pracy studenta | | |
| forma realizacji zajęć przez studenta\* | liczba godzin przeznaczona na zrealizowanie danego rodzaju zajęć | |
| zajęcia (wg planu studiów) z prowadzącym:  - ćwiczenia: | **30** | |
| praca własna studenta (w tym udział w pracach grupowych) np.:  - przygotowanie do zajęć:  - czytanie zalecanej literatury:  - przygotowanie do sprawdzianów:  - przygotowanie do egzaminu: | **25**  **40**  **30**  **25** | |
| Łączna liczba godzin | **150** | |
| Liczba punktów ECTS (*jeśli jest wymagana*) | **6** | |

(T) – realizowane w sposób tradycyjny

(O) - realizowane online

\*niepotrzebne usunąć

Tabelę należy wypełnić czcionką Verdana, wielkość min 9 max 10, interlinia 1;